

SUPPLEMENT TO THE 'EYANPAHA.'

AUGUST

15, 1909.

OMANIPI WOCEKIYE.

Woozikiye canku kin el.

Benedictus etc. p. 66.

Woozikiye kin na wowijice kin tacanku oga Wakantanka iyotan wasaka na waonsila unkayapi kta; canku kin oga Raphael ogli-
gle wakan kici unqonpi kta hecel woozikiye kin na wicozani na
wowiyuskin yuha untipi el ungli kta.

Ateunyanpi etc.

O Mitawakantanka wacinnianpi ca.

O Itancan nitowakan kin etanhan owicakiyayo!

Na Zion etanhan naunkicijin wo!

O Itancan conkaske tehan wankatu na wasaka unniyanpi kta!

Toka itepi etanhan.

Toka kin kuseya on sni yayo!

Na woartani cinca kin ikiyela u na ksuonyanpi kte sni yayo!

Anpetu iyohi Itancan yawaštepi kta!

Wakantanka wicozani unkitawa omani wašte unku kta!

O Itancan canku nitawa unkipazo!

Na canku nitawa onspemakiya yo!

Tonkin canku unkitawa yuowootanlapi kta na woowotanla ni-
tawa awanyankapi kta;

Oksan kin owotanla kta!

Na canku oskiški blaya kta.

Taogligle niye on wicasí;

Hecel canku nitawa oga awanniglakapi kta; Itancan woceki-
ye mitawa naron wo!

Na miho el niu kta! waceunniyapi kta.

Wakantanka Israel cinca sipuza iyuwerwicayakiya na Magi
yamni wicanrpi on canku yakpazo unkiš eya omani kin wašte na
marpiya iyokipi unku kta iceunniciyapi, hecel ogli-
gle wakan kin nitawa kicica makoce ekta unyanpi kin na ehakela wiconi oihan-
ke wanice oinajin iyokipiya unkihunnipi kta.

Wakantanka cinca nitawa Abraham makoce Urkaldeorum etan-
han iyekcu na oicimani tawa ataya awanlaka hecel ksuyapi sni
unkiš eya nitaokiyepi awanonglaka yo! iceunniciyapi. O Itancan
unkigluwiyeyapi kin waokiye onniyanpi kta, unglakapi kin wowi-
yuskin unniyanpi, mašte kinhan aoranzeonniyanpi, magaju na
osni kin oti onniyanpi, waontukapi kin oayeunniyanpi, taku unki-
kuse kin woawanglagunniyanpi, slušluta kin sagye unniyanpi,
miniunteyapi kin oinajinunniyanpi; hecel itancan unniyanpi na
toki unyanpi kin ekta tanyan unki kta na hehan unkitakuyepi
el ungli kta.

O Itancan wocekiye unkitawa naron wo iceunniciyapi, na ni-
taokiyepi canku wiconi nitawa wašte kin el egle yo! hecel wiconi
kin le tacanku oyasin kin oga kokipeya unqonpi kin, wookiye
nitawa wahacanka unyanpi kta.

O Wakantanka iyotan wasaka kin, tiwahe nitawa wiconi ocan-
ku oga iyayin kta iceunniciyapi na John itokab iyaye kin waho-
konkiye anaroptanpi kinhan, Jesus Christ Itancan unyanpi. Ni-
cinca ehanni John onkpazopi kin, sutaya ihuni kta, oihanke wani-
ce kici na Woniya Wakan kici ni yaun na wokiconze luha. Amen.

Woozikiye el unyanpi kte.

Itancan caje kin el. Amen.

AN ACT OF CONTRITION.

O Mita Wakantanka, wicoran šica ecamon kin oyasin šicewala-
ka. Ecin peta oihanke waniceel manka iyececa tka na nakun
Wanikiya mitawa lila kakiswaye. Na iyotan Ateunyanpi lila wa-
šte iyokipišni waye. Heon lila cantemašica na iyopemičiye.
Woartani šicewalaka, icinonpa woartani ecamon kte sni.

MASS WOŠNAPI TOKEL WAWOKIYE AYUPTAPI KTA IYECECA.

Ad Deum kwi letifikat juventutem meam.

Kwia tu es Deus fortitudo mea, kware me repulisti et kware
tristis in sedo dum affligit me inimikus meus.

Et introibo ad altare Dei, ad Deum kwi letifikat yuventutem
meam.

Spera in Deo kwoniam adhuk konfitebor illi salutare vultus
mei et Deus meus.

Sikut erat in principio et nunk et semper et in sekula sekulorum.
Amen.

Kwi fecit selum et terram.

Misereatur tui omnipotens Deus et dimissis pekatis tuis perdu-
kat te ad vitam eternam,

Konfiteor Deo Omnipotenti, beate Marie semper Virgini, beato
Michaelo orkangelo, beato Joani Baptiste, Sanktis Apostolis Pe-
tro et Paulo, omnibus Sanktis et tipi pater. kwia pekavi nimis
kogitatione, verbo et opere, mea culpa, mea culpa, mea maksima
culpa. Ideo prekor beatam Mariam semper Virginem, beatum
Michaellem Arkangelum, beatum Joanem Baptistam, Sanktos
Apostolos Petrum et Paulum, omnes Sanktos et te pater, orare
pro me ad Deum nostrum.

Amen. Amen.

Et plebs tua letabitur in te.

Et salutare tuam da nobis.

Et clamor meus ad te veniat.

Et kum Spiritu tuo.

Kyrie elaison..Krisite elaison..Krisite elaison..Kyrie elaison.

Deo gratias....Gloria tibi Domini....Laus tibi Krisite.

Sušipiat Dominus sakrifisium de manibus tuis ad laudem et
gloriam nominis sui ad utilitatem nostram, totiuskwe eklesie
sue sankte. Amen.

Habemus ad Dominum.

Dignum et justum est.

Sed libera nos a malo.

FATHER WESTROPP, S. J.

FARM SCHOOL, Ft YATES, yapi sni, na nakun wicasa na
N. D. July 5, 1909. winyan tanka lila onspewicakiya-
Eyanpaha, kola.

Oyanke topa awan-
blaka kin el lila dakota wicoran
el škanpi, na tuwe iyotan noge
wanicapi kin wikoška yamnipi—
nom šinasapa el wayawapi—"wi-
caklata" hecapi, na koškalaka
ota dakota wicoran el škanpi.

Tona dakota wicoran el škanpi
sni kin wicasawakan kici dakota
wicoran šica hena yujuju cinpi,
tka okihipi sni; heon tona Catho-
lic wocekiye awicakehan wicaya-
lapi na woope oga rca yaunpi
kin tarcašunkala nunipi hena
wacewicayeciciyapi iyecetu. Wo-
cekiye lila nakicijinpi kin May
na June wi ŋapi; Stephen Kangi-
hokšila na Stanislaus Akicinla.

Wacekiye wicasa catechists
ota tanyan škanpi sni; wicoran ta-
wapi kin el wake lo. Wakanyeja
tiyata unpi kin wahokonwicaki-

yapi sni, na nakun wicasa na
winyan tanka lila onspewicakiya-
pi sni; woope wicakicagapi, na
wiši yuhapi kin. hena kiksuyapi
wašte tka. Hehan catechist tona
Eyanpaha wowapi kicagapi sni;
toyate tokel unpi inš wicoran
wakan tuwe econ kin wacekiye
wicasa yaotaninpi iyececa.

Hehan tipiwakan on mazaska
yusotapi qon, July 1, 1908—June
30, 1909 St. Benedict's Mission,
Farm School, tipiwakan na wica-
šawakan tipi kin, wiunpi \$390.00
St. Bede's, Oak Creek
Wakpala tipiwakan na
omniciye tipi apiyapi 480 00
St. Edward's, Okarmi tipi
wakan apiyapi 350 00
St. Aloysius, Bullhead, tipi-te-
ca nonpa on wamnayanpi na lila
kicunpi; tka tokaheya tipiwakan
na wicarapi conkaske apiyapi
wašte tka. Tona hel yaipi qon
hena ayablezapi naceca.

www.libtool.com.cn

Na nakun oyate kin taku wanji yuśnapi. Tipiwakan ikiyela etipi na hel Mass-wośnapi econpi slolyapi keyaś, lila ota wacekiyapi śni iklakapi. Tipiwakan tawapi kecinpi śni; tka Mass na wicaśawakan okowanjila, na tuwe, takuni ikaśe śni, anpetuwakan Mass-wośnapi el opa śni, he woartani tanka econ he kiksuyapi kta, na nakun tuwe anpetuwakan ohola śni, Wakan-tanka heca wanji yawaśte kta iyecece śni. Standing Rock, S. Dakota el yaunpi kin, he kiksuya na awacinpo.

January 1—June 30, 1909 wicaśawakan okiyapi.

F. Istamaz	\$ 10.00
Louis Agard na Frank Lawrence—takojakpaku	10 00
Henry Lawrence na	
Helen Hoksila cincapi	5 00
Louisa L. Bear-rip	5 00
Joseph Loneman takojapaku, ūnkakan wanji na	10 00
Vital Bearface	2 00
Stephen na Maura Crowboy	9 00
C. Zelta LeCompte	2 00
Mrs. Louisa Black Cloud	2 00
Farm School girls	1 73
Joseph White Bird	1 00
Hil. Cantepeta	4 00
Walburga Iron Wing	1 00
Mrs. Herakahowaśte	5 00
Rufina Madbear	1 00
Jennie Cleymore	2 00
William Cadotte	1 00
W.....	1 00

Na ūnasapa wayawaoti—Indian Preservation fund—kangi kagapi womnakiyapi omaka kin le el.

St. Bede's, Wakpala,	\$3 75
St. Aloysius', Bullhead	7 25
St. Edward's, Okarmi	2 00
St. Benedict's Mission,	
Farm School	17 50

Le womnaye waśte, wicota el awacinpi kta iyecetu.

Oyasin cantewaśteya nape ciyuzapi. FATHER BEDE O. S. B.

OAK CREEK, S. D. Eyanpaha mitakola.

Wanna waniyetu 18 St. Joseph omniciye owapa. Waniyetu 14 hehanyan wocekiye el oga wowaśi ecamun awacamin. Wicaśawakan ohinni wicablunihan kta wacin; ecin wicaśa wakan hena taku eyapi hena anawagoptan kta. Hehanyan anpetu otoiyohei cante waśteya waon; unkan hekta waniyetu topa hetanhan itahena wicoran to na ūica hena akipa awau na heon waniyetu wanji hetanhan ohinni

miniwakan blatke. Miye mitawacin on ūni tka kolawicawaya maqupi na ohinni miniwakan blatke; tuktektel wicoran ūica wanjigji awakipa, na heon lehan taku wanji awakibleza. Wawiyutan on kolatanpi waśte ūni, kolapi. Woowotanla on kolakiciyapi waśte. Wicoran lena on amičibleze. Heon mitakolapi, tona Eyanpaha kolayayapi hecinhan wocekiye on miyeksuyapi wacin. Icinonpa wawiyutan el marican han wacin ūni; heon wocekiye on miyeksuyapi ni ecanmin. ūna ake heca on maricanhan, unkan hehan wowapi wakan wicoie wanji weksuye: Igluecetu po, wanna marpiya wokiconze ikiyela u ce. Econ he weksuye, unkan heon wicoran hena wanwicablake eśa inihanūni on maťe kinhan taku kta huwo? Lena econ ūni maťe cinhan igluecetu po eye con oga maťin kta ecanmin.

Oyasin cantewaśteya nape ciyuzapi. Nitakolapi

PAUL HEWANBLI.

Zitkanasapa died at Elbow-woods. (Gros Ventres) June 30, 1909 and was buried by the Missionary L. Favreau on July 1st.

ALLEN, S. D.

Eyanpaha.

Anpetu iyohi wakta waun eca na Wakantanka Cinhintku taku wahounyapi qon ikiyela unyanpi. St. Joseph na St. Mary yaonpi kin le wanlakapi kin el wilucanpi kta. Wakan-tanka kokipapo; wicaśa na winyanota Wakantanka yagnayanpi kin lila terike; tuweni wanmaya-ke ūni na tuweni slolye ūni ecan-nipi sa tka Wakantanka iśta on wanniyakapi. Wooke wikcemna onqupi na nakun Sacraments ūakowin; Miniawicakaūtanpi, wakanwoglakapi, yusutapiwakan, wakankiciyuzapi etc.

Yatkeśni yusutapi igluwicaka, ho wooke wikcemna etan lena owicoran econqunpi, yunkan onkičignayanpi, he lila terike. Wamanonpi wicoran econpi, wo-yatke econpi, aiyaisa. wakankiciyuzapi ahokipapi ūni erpekiciyapisa, na nakun he oga woawacin yuhapi sa. owewakanpi, wicaśa otoiyohei winynn otoiyohei he le amiyeciblezapi na oyakar-nigapi na Wakantanka yakipajinpi kte ūni na yagnayapi kte ūni. Na he oga awayacinpi kte

ūni na he oga onspeničiciyapi kte ūni. Tuweceśa taku ca wicaonlapi huwo? Lakota wicoran onga ūapi na Wakantanka tawicoran oga ūapi kin hena taku ca wicaunlapi huwo? Wawiyutanye kin e waśake lakaś wocekiye oga wicaśa tanyan ya keś wicaśa wan wocekiye wicala ūni wan tokel yuhomni kta oga kuwa na gnaya ece. Wakpa otoiyohei ti-ośpaye yaunpi kin wocekiye oga cante kiciyapo; taku ūni on kici-pajinpi ūni; wakutaka wicoiye wanji onkokiyakapi tuwe wanmayake ūni eśa wicamala kin ni kta na tuwa wicamala ūni kin he peta oihanke wanica el un kta. Wicaśa wanjigji leyapi sa: Wakanūica wanice lo. Hena epi ca kici onpi, he wanglakapi ūni on ičignayanpi.

Wocekiye nitawa en miyeksuyapi wacin, nape ciyuzapi.

ANTOINE BOUYIER.

PINE RIDGE, S. D.

Holy Rosary Mission,

July 26, 1909.

Okolakiciye wakan eciyatanhan taku wanji epa wacin. Wicaśa na winyan wanjigji wicoran wakan icupi na yuha wapepeka egna onpi, can tohinni ičaga oki- hi ūni, na waskuyeca waśte icar-yapi okihi pi ūni. Hececa eśa wo- ičiconze onkagapi qon hena on- kiksuyapi iyecetu. Yunkan ma- ka wiconi onkitawapi kin lila ptecela na woartani oĵula. Heon maka akanl ni unqoni kin icun- han okicize wakan oonpapi kta on etan hayapi wakan onkičupi na wahacanka onkičupi wo- ičiconze ikoyagya. Yunkan otuya- cin woitan iyecel wicoran wakan onkičupi na el eontowanpi ūni can wicoran ūica kici onkizapi kte con iyehan ūna ha ayurlele wayaka onyuzapi can hecanmisa, wahacanka eya onqupi na wico- ran etkiya walitake onūipi on he- na koyag maka akanl okicize econqonpi kta on hena wo- ičiconze onkagapi. Ho tka ecel rei econqonpi ūni na ee wicoran he- cetu ūni waihangye wan onkizapi kte con etkiya wolakota onkagapi na wocekiye el walitake wanjigji na el ūkanpi eepi, nakun ūnaspa wawokiya hena wanjigji wicoran tawapi akiktonje se ūkanpi wan- wicablaka. Yunkan miniaonka- ūtanpi canna wicoran ūica irpe- yaya he? eyapi, can nahan onki- ksuyapi kta iyecetu. Maka wowi- tan on oyasin wayaka onyuzapi kte cin wanna lila kiyela ihe lo.

Heon anpetu iyohi wocekiye wa- kaga. Hehanl maka wiconi etki- ya waliontakapi qeś iyotan onki- waśtepi iyecetu tka hanhepi wanji han napapi kin iyecel otu- ya wojice na inś wowarpanica oga onūapi kta he slolonkiyapi ūni; wicoran ūica onkiza onqonpi na ecel wiconi unman ekta onya- pi kta hecin slolonkiyapi ūni. In- cin onspeonkičiciyapi ūni yela- kaś; na awaoncinpi ūni yelakaś. Obinniyan anpetu iyohi tokel on- yanpike eśa woitan owe tonake- ca qon oyasin wakanūica onkito- kam pazo on, canke hankeya iya- yur ece onkiyayapi sa. Wicaśa wakan wiconyuhapi kin lila iksab wiconyanpi, wocekiye na taku waśte on opeunkiyapi on etan ho miś wicoran wakan etan wo- wapetokeca wanji bluha na slol- waye na he wicaśa ota slolmič- ciyapi, makuja na wanna omi- či- ya owakihi ūni nakun takuni tan- yan nawaron owakihi ūni. Ho he wocekiye oga maťin kta kepe na priest onkitawapi owakiyaka. Yunkan ehake iunpi wakan iwa- cu; yunkan priest kin iśto imacu na mayutan na heya. Wanna lila nihunke ūni, wanna niťin kte cin lila kiyela ihe lo eya. Hece- ce eśa wicoran waśte oga niťin kte cin lila waśte ce eya, na can- icipawega wan maqu na le ohin- niyan yuha onwo, eya. Ho he- cece eśa letan anpetu nonpa na inś yamni hehanyan ni nunke kin hehan yani kte lo. Woceki- ye el ničiconze tka ecel rei yaun ūni ca awaničiglaka oyakihi ūni heon Wakantanka iyopeniye se- celo eya. Hece ehake iunpi wa- kan iwacu hehan na ake munke ihiranna yunkan tanyan wana- wnron ūni qon he wanawaron na sam anpetu iyohi waśag amaya na ecel amakisni. Heon awica- kehan wicoran wakan kin heca tka taku ūni se unkuwapi wicaśa akantu wanji wakan keičiyapi can hena egeś ohowicaonlapi sa le wowakan iyotan tanka na iyo- tan wakan. Ho he ahounpapi iyecetu na naharcin mazatipi omniciye kin ni onqonpi eśa wo- cekiye wicoran kin wicoran ni ca heonta yuha iyececa.

St. Joseph henicapi hecin wo- cekiye on onyeksuyapi wacin.

GEO. CLOSE.

Catechists must be well in- structed, must be good practical Catholics, they must be reco- mended by the Missionary and approved by the Bishop.